

Manuel d'utilisation

Tour à bois

DB 900

DB 1100



DB 900



DB 1100

Table des matières

1 Introduction	4
1.1 Droits d'auteurs	4
1.2 Service client.....	4
1.3 Garantie limitée.....	5
2 Sécurité.....	5
2.1 Symboles utilisés	5
2.2 Obligations du responsable	6
2.3 Qualification du personnel	6
2.4 Protections individuelles	7
2.5 Panneaux de sécurité sur la machine	8
2.6 Consignes de sécurité.....	8
2.7 Consignes de sécurité spécifiques pour le travail avec un tour	9
3 Utilisation conventionnelle	10
3.1 Risques résiduels.....	10
4 Données techniques	11
4.1 Plaque signalétique.....	11
5 Transport, emballage et stockage	11
5.1 Livraison et transport	11
5.2 Emballage	12
5.3 Stockage	13
6 Description de la machine	13
6.1 Machine.....	13
6.2 Contenu de la livraison.....	13
6.3 Accessoires disponibles en option	14
7 Installation et branchement.....	14
7.1 Exigences pour le lieu d'installation	14
7.2 Installation de la machine.....	15
8 Montage	15
8.1 Modèle DB900	15
8.1.1 Montage du châssis de la machine	15
8.1.2 Montage du banc de machine.....	15
8.1.3 Montage du levier de serrage de la poupée fixe	16
8.2 Modèle DB1100	16
8.2.1 Montage du châssis de la machine.....	16
8.2.2 Montage du banc de machine.....	16
8.2.3 Montage du levier de serrage de la poupée fixe	16
8.3 Branchement électrique.....	17
9 Utilisation du tour	17
9.1 Réglage de la vitesse.....	18
9.2 Manipulation des outils de serrage.....	18
9.3 Réglage de la poupée fixe	19
9.4 Réglage de la contre-pointe.....	20
9.5 Réglage du porte-outil	20
10 Nettoyage, entretien et réparation	22
10.1 Entretien après la fin du travail	22
10.2 Entretien régulier	22
10.3 Réparations.....	22

11 Élimination et recyclage d'un appareil usagé.....	23
11.1 Mise hors service.....	23
11.2 Élimination des appareil électriques	23
11.3 Élimination des lubrifiants	23
11.4 Évacuation auprès de points de collecte communaux.....	23
12 Résolution des pannes.....	24
13 Pièces détachées	25
12.1 Commande de pièces détachées	25
13.2 Vue éclatée 1 - DB900	26
13.3 Vue éclatée 2 - DB1100	27
14 Schéma électrique	28
15 Déclaration de conformité	29

1 Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Holzstar.

Pour votre sécurité et pour des résultats impeccables, vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la mise en service de la machine. Gardez-le soigneusement à proximité de la machine pour pouvoir le consulter à tout moment.



INFORMATION

Ce manuel contient des données concernant une installation sûre et adéquate, ainsi que l'utilisation et l'entretien de la machine. Le respect des consignes est indispensable pour assurer la sécurité des personnes et de la machine, et assure une gestion plus économique et une plus longue durée de vie de la machine.

Dans le chapitre consacré à l'entretien, nous détaillons les travaux d'entretien et les tests à effectuer régulièrement par l'utilisateur.

Les illustrations et informations existantes dans ce manuel peuvent parfois légèrement varier par rapport à votre machine. Le fabricant s'efforce constamment d'améliorer et de renouveler ses produits, c'est pourquoi des modifications visuelles et techniques peuvent apparaître, sans que celles-ci donnent lieu à un préavis. Nous nous réservons le droit à l'erreur et aux modifications.

1.1 Droits d'auteurs

Le contenu de ce manuel est protégé par les droits d'auteur. Son utilisation est autorisée dans le cadre de l'utilisation du produit. Toute autre utilisation est interdite sans l'autorisation écrite du fabricant.

Nous enregistrons nos marques, brevets et modèles pour protéger nos produits, pour autant que cela soit possible dans chaque cas particulier. Nous nous opposons expressément à toute atteinte à notre propriété intellectuelle.

1.2 Service client

Si vous avez encore des questions après lecture de ce manuel d'utilisation, veuillez prendre contact avec votre revendeur :

VYNCKIER sa
Avenue Patrick Wagnon, 7
B-7700 Mouscron
www.vynckier.biz

1.3 Garantie limitée

Toutes les données et instructions de ce manuel ont été élaborées selon les normes et prescriptions en vigueur, l'état de la technique, ainsi que nos connaissances et notre longue expérience en la matière.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages dus aux raisons suivantes :

- Non-respect des instructions du manuel d'utilisation,
- Utilisation non conventionnelle de la machine,
- Utilisation de la machine par du personnel non qualifié,
- Transformations non autorisées sur la machine,
- Modifications techniques,
- Utilisation de pièces détachées non conformes.

Le produit que vous avez reçu peut différer légèrement des illustrations dans ce manuel, en raison de la présence d'options commandées, ou de modifications dues à une évolution technique récente.

Dans les obligations contractuelles, les conditions générales de production et les conditions de livraison du producteur, ainsi que les réglementations légales en vigueur à la date de conclusion du contrat sont valables.

2 Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu des règles de sécurité pour la protection des personnes et pour une utilisation sans problèmes de la machine. Dans chaque chapitre, vous trouverez des consignes de sécurité spécifiques à chaque opération.

2.1 Symboles utilisés

Consignes de sécurité

Dans ce manuel, les dangers éventuels et indications spécifiques sont indiqués au moyen de symboles:

Consignes de sécurité

Dans ce manuel, les dangers éventuels et indications spécifiques sont indiqués au moyen de symboles:



AVERTISSEMENT !

La combinaison de ce symbole et de ce mot indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, peut conduire à de graves blessures ou à la mort.



IMPORTANT !

La combinaison de ce symbole et de ce mot indique une situation dangereuse possible qui, si elle n'est pas évitée, peut conduire à des blessures légères ou modérées.



ATTENTION !

La combinaison de ce symbole et de ce mot indique une situation dangereuse possible qui, si elle n'est pas évitée, peut conduire à des dommages aux biens ou à l'environnement.



IMPORTANT !

La combinaison de ce symbole et de ce mot indique une situation dangereuse possible qui, si elle n'est pas évitée, peut conduire à des dommages aux biens ou à l'environnement.



Conseils et recommandations

Ce symbole indique des conseils et des recommandations, ainsi que des informations pour un fonctionnement efficace et sans problème de la machine.

Pour réduire le risque de blessures et de dommages matériels et éviter les situations dangereuses, tenez compte de toutes les consignes de sécurité de ce mode d'emploi.

2.2 Obligations du responsable



AVERTISSEMENT !

Une utilisation ou un entretien inappropriés de la machine peut mettre en danger les personnes, les objets et l'environnement.

Seules les personnes autorisées ont le droit de travailler à la machine!

Les personnes autorisées à utiliser et réparer la machine sont désignées et formées par le responsable de l'entreprise et le service de réparation.

Le responsable doit

- Former le personnel ,
- Instruire le personnel sur toutes les règles de sécurité (au moins une fois par an), concernant
 - l'installation,
 - la commande,
 - les règles techniques reconnues,
- Examiner l'état des connaissances du personnel
- Documenter les formations/instructions,
- Faire confirmer la participation aux formations/instructions par sa signature,
- Contrôler si le personnel est conscient des dangers, des règles de sécurité et s'il a pris connaissance du manuel d'utilisation.

2.3 Qualification du personnel

Ce manuel s'adresse

À l'exploitant,

- À l'opérateur,
- Au personnel d'entretien.

C'est pourquoi les instructions et précautions citées concernent tous les intervenants depuis l'utilisation jusqu'à la maintenance de la machine.

Déterminez clairement qui est compétent pour les diverses opérations (utilisation, entretien et réparations).

Des compétences insuffisamment définies représentent un risque pour la sécurité!

Débranchez toujours la machine afin d'empêcher son utilisation par du personnel non-autorisé.

Les personnes autorisées à utiliser et entretenir la machine sont les personnes suffisamment qualifiées, désignées par l'utilisateur ou le fabricant.

Opérateur

L'opérateur est formé par le gérant concernant les tâches qui lui sont attribuées et les dangers possibles en cas de manoeuvre inappropriée. L'opérateur n'est autorisé à exécuter les tâches dépassant l'utilisation normale que si cela est indiqué dans les instructions et si le gérant l'a expressément chargé de cette tâche.

Électricien spécialisé

Les électriciens spécialisés sont à même d'exécuter des travaux sur les installations électriques et de déceler et éviter eux-mêmes les dangers possibles grâce à leur formation professionnelle et leurs connaissances des normes et spécifications correspondantes. L'électricien spécialisé est spécifiquement formé pour l'environnement de travail dans lequel il exerce et il connaît les normes et spécifications à appliquer.

Spécialistes

Les spécialistes sont à même d'exécuter des travaux sur les installations électriques et de déceler et éviter eux-mêmes les dangers possibles grâce à leur formation professionnelle et leurs connaissances des normes et spécifications à appliquer.

Les personnes formées

Les personnes formées ont été instruites par le gérant des tâches qui leur sont attribuées ainsi que des dangers possibles en cas de manoeuvre inappropriée.

2.4 Protections individuelles

Les protections individuelles servent à assurer la sécurité et la santé du personnel pendant les travaux sur et avec la machine. Le personnel doit porter les protections individuelles recommandées pour chaque travail spécifique.

Les protections individuelles recommandées sont les suivantes :



Lunettes de sécurité

Les lunettes de sécurité protègent des projections de pièces et des éclaboussures.



Protection auditives

Les protections auditives protègent les oreilles de lésions pouvant être provoquées par un niveau sonore trop élevé.



Protection respiratoire

Le masque de protection protège les voies respiratoires et les poumons de l'inhalation de particules de poussières.



Gants de protection

Les gants protègent les mains des bords tranchants, ainsi que des frottements, des écorchures ou de blessures plus graves.



Chaussures de sécurité

Les chaussures de sécurité protègent les pieds de blessures en cas de chute d'objets, et empêchent de déraiper sur un sol glissant.



Vêtements de travail

Les vêtements de travail sont des vêtements près du corps et avec une faible résistance à la traction.

2.5 Panneaux de sécurité sur la machine

Les panneaux de sécurité suivants (fig. 1) sont fixés sur la machine et doivent être respectés :



Fig. 1 Obligations : 1 Portez des lunettes de sécurité - 2 Portez des protections auditives -
3 Portez un masque anti-poussière
Sécurité : 4 Tension électrique dangereuse - 5 Consignes de sécurité

Des panneaux de sécurité abîmés ou manquant sur le tour peuvent conduire à de fausses manœuvres et provoquer des dégâts corporels ou matériels. Les panneaux de sécurité fixés sur la machine ne peuvent en aucun cas être enlevés. Des panneaux abîmés doivent être immédiatement remplacés. Si un panneau de sécurité n'est pas lisible au premier regard, la machine doit être mise hors service jusqu'à ce que le panneau ait été remplacé.

2.6 Consignes de sécurité



IMPORTANT !

Avant de démarrer, d'utiliser, d'entretenir ou de travailler de n'importe quelle manière avec la machine, lisez attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien. La manipulation et le travail avec la machine ne peuvent être effectués que par des personnes connaissant parfaitement le fonctionnement de la machine.



ATTENTION !

Les travaux d'installation, d'entretien et de réparation doivent être effectués par du personnel qualifié sur une machine débranchée.

- Avant de mettre la machine en marche, vérifiez que la pièce à usiner est placée correctement.
- Lorsque vous travaillez avec la machine, ne mettez jamais vos mains à proximité des pièces en rotation.
- N'enlevez pas les copeaux tranchants à la main. Utilisez une brosse ou un crochet à copeaux.
- Utilisez les dispositifs de sécurité et fixez-les solidement. Ne travaillez jamais sans les dispositifs de sécurité et veillez à leur bon fonctionnement. Vérifiez leur état de fonctionnement avant de commencer à travailler.
- Maintenez la machine et son environnement de travail toujours propre. Assurez un éclairage suffisant.
- Fixez toujours la pièce à usiner avec un dispositif de serrage approprié. Prévoyez une surface d'appui suffisante.
- La machine ne peut pas être modifiée dans sa conception et ne peut pas être utilisée à d'autres fins que celles pour lesquelles le fabricant l'a conçue.
- Ne travaillez jamais si votre capacité de concentration peut être diminuée par de l'alcool, de la drogue, des médicaments, une fatigue excessive ou une maladie.
- Retirez les clés et autres pièces détachées de la machine avant de la mettre en marche après l'assemblage ou la réparation.

- Respectez toutes les informations relatives à la sécurité, et conservez-les dans un état parfaitement lisible.
- Tenez les enfants et les personnes non autorisées éloignés de l'espace de travail, de la machine et des outils.
- La machine ne peut être installée, utilisée et entretenue que par du personnel qualifié qui la connaît et est conscient des dangers.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la machine. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.


ATTENTION !

Assurez-vous que l'interrupteur principal est sur «Stop» avant de brancher la machine, pour éviter toute mise en marche involontaire.

- Portez des vêtements près du corps, des lunettes de sécurité, des chaussures de sécurité et des protections auditives. Attachez les cheveux longs. Ne portez pas de montre, de bracelet, de chaîne, de bague ni de gants, qui pourraient être entraînés dans les pièces rotatives.
- Les dysfonctionnements qui peuvent nuire à la sécurité doivent être immédiatement éliminés.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant son fonctionnement, et restez à côté de celle-ci jusqu'à ce qu'elle soit complètement arrêtée. Débranchez ensuite la prise de courant pour éviter toute mise en marche accidentelle.
- Protégez la machine de l'humidité pour éviter les courts-circuits.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à proximité de liquides ou de gaz inflammables, pour éviter les risques d'explosion.
- Avant chaque utilisation de la machine, vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée. Les pièces endommagées doivent être remplacées immédiatement, pour éliminer toute source de danger.
- Ne surchargez pas la machine. Vous travaillerez mieux et en sécurité si vous respectez la plage de performances spécifiée. Utilisez le bon outil pour chaque travail. Assurez-vous que les outils ne sont pas émoussés ou endommagés.

Utilisez les pièces détachées et les accessoires originaux, pour éviter tout risque d'accident.

2.7 Consignes de sécurité spécifiques pour le travail avec un tour

- La machine doit toujours être utilisée par du personnel qualifié qui connaît le fonctionnement du tour.
- Portez toujours des lunettes de sécurité ou un casque avec une visière.
- Fixez solidement la pièce à usiner.
- Ne traitez jamais du bois fissuré ou endommagé.
- Utilisez la vitesse la plus faible après le serrage d'une nouvelle pièce.
- Respectez les avertissements de sécurité sur la machine.
- La pièce à usiner ne peut pas être trop déséquilibrée, afin d'éviter qu'elle ne soit éjectée.
- Avant de mettre le moteur en marche, faites tourner la pièce à la main, pour vérifier qu'il n'y a pas de risque de collision.
- Ne portez pas de gants de travail, car ils peuvent être entraînés dans les pièces rotatives.
- Portez un masque anti-poussière pour vous protéger de la poussière de bois.
- Évitez l'accrochage de l'outil pendant l'usinage.
- Placez l'outil sur le support. Placez le tranchant de l'outil au centre de la pièce.
- Assurez-vous que le sens de rotation est correct.

3 Utilisation conventionnelle

Le tour est conçu pour le tournage de pièces en bois. La longueur et le diamètre de tournage (voir chapitre «Données techniques») ne peuvent jamais être dépassés. La machine est destinée à un usage privé, en non pour un usage industriel. Une utilisation conventionnelle de la machine suppose également le respect de toutes les instructions de ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conventionnelle.



AVERTISSEMENT !

Danger en cas de mauvaise utilisation !

Une mauvaise utilisation de la machine conduire à des situations dangereuses.

- La machine ne peut être utilisée que dans la limite de ses capacités, qui sont mentionnées dans les données techniques.
- Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors service et ne les contournez jamais.
- Ne travaillez jamais des matériaux qui ne sont pas mentionnés dans l'utilisation conventionnelle.
- N'utilisez la machine que si elle est en parfait état technique.
- Ne travaillez jamais plusieurs pièces en même temps.
- La garantie du fabricant est annulée en cas de modification constructive ou technique de la machine.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une mauvaise utilisation de la machine.



ATTENTION !

Certain types de bois et de produits du bois produisent de la poussière nocive lors de leur transformation. Par conséquent, utilisez votre machine dans un local bien ventilé, et de préférence avec un système d'extraction.



ATTENTION !

La machine ne peut être utilisée que dans un état technique parfait. Le défauts éventuels doivent être éliminés immédiatement.

Les modifications non autorisées de la machine ou l'utilisation de la machine à des fins autres que celles auxquelles elle est destinée, ainsi que le non-respect des règles de sécurité ou du mode d'emploi, excluent toute responsabilité du fabricant pour les dommages aux personnes ou aux objets qui en résultent et invalident le droit à la garantie.

3.1 Risques résiduels

Même si toutes les règles de sécurité sont respectées et que la machine est utilisée conformément aux instructions, il existe toujours des risques résiduels, qui sont énumérés ci-dessous :

- Risque de blessure causée par des pièces ou parties de pièces éjectées,
- Risque d'incendie dû à une ventilation insuffisante du moteur,
- Danger dû à l'électricité, en cas de mauvais câblage,
- Danger dû au bruit et à la poussière. Portez des protections auditives et utilisez un système d'extraction.



ATTENTION !

Il existe toujours des risque liés à l'utilisation de machines. Soyez toujours extrêmement prudent, même lors des opérations les plus simples. La sécurité dépend de chacun !

4 Données techniques

Modèle	DB 900	DB 1100
Diamètre maximum de tournage	306 mm	358 mm
Hauteur de pointe	153 mm	179 mm
Distance entre pointes	900 mm	1100 mm
Filetage tête de broche	M33 x 3,5	M33 x 3,5
Cône morse	CM2	CM2
Vitesse	500 - 2000 min ⁻¹	500 - 2000 min ⁻¹
Vitesses	Variable, mécanique, 10 niveaux	Variable, mécanique, 10 niveaux
Puissance du moteur	550 W	750 W
Branchement électrique	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Dimensions (L x l x h)	1380 x 330 x 1175 mm	1620 x 340 x 1215 mm
Poids	80 kg	92 kg

4.1 Plaque signalétique



Fig. 2 : Plaque signalétique DB 1100

5 Transport, emballage et stockage

5.1 Livraison et transport

Livraison

Dès la livraison, contrôlez si la machine n'a pas subi de dégâts pendant le transport, si toutes les pièces sont présentes, et si aucune vis n'est desserrée. Comparez le contenu de l'emballage avec le bon de livraison. Si quelque chose manque ou est endommagé, signalez-le immédiatement au transporteur. Les plaintes tardives ne sont pas prises en compte.

Transport

Un transport inadéquat provoque des accidents et peut provoquer des dommages ou des pannes de la machine, qui ne sont pas couverts par la garantie.

Transportez le contenu de la livraison jusqu'à l'endroit prévu pour l'installation, en le protégeant contre le glissement ou le basculement, avec un appareil de levage aux dimensions suffisantes ou avec une grue.



AVERTISSEMENT !

Des blessures graves, voire mortelles, peuvent être causées par le basculement ou la chute de pièces de la machine d'un élévateur à fourche ou d'un véhicule de transport. Tenez compte des instructions et des données figurant sur la caisse de transport.

Tenez compte du poids de la machine.

Utilisez des moyens de transport et de levage capables de supporter le poids de la machine.



AVERTISSEMENT !

Des blessures graves, voire mortelles, peuvent être causées par un élévateur ou un appareil de levage endommagé ou n'ayant pas une capacité de charge suffisante et qui casse sous une charge trop lourde. Vérifiez que l'élévateur a une capacité de charge suffisante et qu'il est en parfait état.

Suivez les instructions de l'organisme pour la prévention des accidents affiliée à votre entreprise ou des pouvoirs publics.

Fixez la charge très soigneusement.

Risques lors du transport interne de la machine



AVERTISSEMENT !

Risque de basculement !

La machine ne peut être soulevée que de 2 cm si elle n'est pas sécurisée.

Les travailleurs doivent se trouver hors de la zone dangereuse, hors de portée de la charge.

Avertissez les travailleurs et tenez-les au courant du danger.

La machine doit être transportée par des personnes qualifiées autorisées. Agissez de manière responsable et tenez toujours compte des conséquences.

Évitez les actions osées et risquées. Les pentes et descentes sont particulièrement dangereuses (par exemple les marches, les plans inclinés et similaires). Si le passage par de tels obstacles est indispensable, soyez extrêmement prudent.

Vérifiez l'itinéraire de transport avant de commencer à déplacer la machine, pour repérer les endroits dangereux, les inégalités du sol et les obstacles, ainsi que la capacité de charge.

Les endroits dangereux, les inégalités du sol et les défauts doivent être inspectés avant le transport. L'élimination des dangers, des inégalités et des défauts lors du transport par d'autres travailleurs peut provoquer des dangers considérables. C'est pourquoi une planification minutieuse du transport interne est essentielle.

La machine doit être soigneusement nettoyée et stockée ensuite dans un endroit propre et sec, dans un environnement à l'abri de la poussière et du gel. Couvrez la machine avec une bâche. La température ambiante doit se situer entre -25 °C et +55 °C.

5.2 Emballage

Tous les matériaux d'emballage et accessoires sont recyclables et doivent être rapportés dans un centre de tri.

Le bois de l'emballage doit être rapporté dans une entreprise spécialisée pour son élimination ou son recyclage.

Les cartons doivent être donnés lors de la collecte des papiers et cartons usagés.

Les feuilles et accessoires sont en polyéthylène (PE) ou en polystyrène (PS). Ces matériaux peuvent être réutilisés après traitement, si vous les apportez dans une entreprise de traitement des déchets.

Triez les emballages pour leur recyclage.

5.3 Stockage

La machine doit être soigneusement nettoyée et stockée ensuite dans un endroit propre et sec, dans un environnement à l'abri de la poussière et du gel. Couvrez la machine avec une bâche. La température ambiante doit se situer entre -25 °C et +55 °C.

6 Description de la machine

6.1 Machine

Les illustrations dans ce manuel servent à la bonne compréhension des explications, et peuvent différer du produit réel.

1. Rallonge du banc
2. Boutons Marche/Arrêt + Arrêt d'urgence
3. Levier de réglage de la vitesse
4. Affichage numérique de la vitesse
5. Poupée fixe
6. Faux-plateau
7. Moteur
8. Porte-outil
9. Levier de serrage, bras de support de l'outil
10. Banc de machine
11. Pointe tournante
12. Contre-pointe
13. Volant
14. Contre-pointe - Serrage de la broche
15. Contre-pointe - Levier de serrage
16. Socle de la machine
17. Support d'outil
18. Serrage, porte-outil
19. Serrage, réglage en hauteur du support d'outil
20. Goupille de verrouillage
21. Levier de serrage pour la poupée fixe

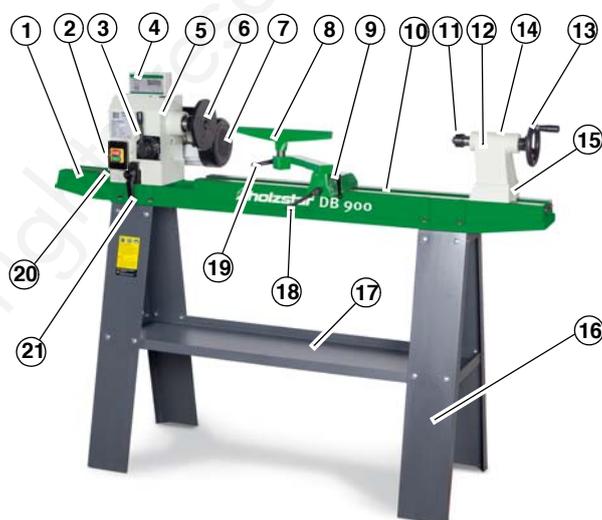


Fig. 3 : Tour DB 900

6.2 Contenu de la livraison

- Tour
- Socle de la machine
- Faux-plateau, diamètre 15 cm
- Pointe tournante
- Griffes d'entraînement à 4 dents

6.3 Accessoires disponibles en option

N°	Description	N° d'article
1	Set de 8 burins de tournage	5931011
2	Mandrin 4 mors Ø 150 mm M33 x 3,5	5931020
3	Mandrin 4 mors (set 1) Ø 100 mm M33 x 3,5	5931021
4	Mandrin 4 mors (set 2) Ø 100 mm M33 x 3,5	5931023
5	Appareil à copier pour DB 1100	5931102
	Appareil à copier pour DB 900	5931101
6	Lunette fixe pour DB 1100	5931030
	Lunette fixe pour DB 900	5931050
7	Dispositif de tournage externe DB1100	5931052
8	Set griffes d'entraînement CM3, 3 pièces DB900 et DB 1100	5931056



7 Installation et branchement

7.1 Exigences pour le lieu d'installation

Pour un bon fonctionnement et une longue durée de vie de votre machine, le lieu d'installation doit remplir certaines conditions :

- Le sol doit être plat, robuste et sans vibrations.
- Le sol ne peut pas laisser pénétrer les lubrifiants.
- Le lieu d'installation doit être sec et bien ventilé.
- Évitez les endroits où d'autres machines peuvent produire de la poussière ou des copeaux.
- Prévoyez un espace suffisant autour de la machine pour les personnes qui doivent travailler avec la machine et pour le matériel.
- Pensez à l'accessibilité pour le personnel d'entretien.
- L'espace de travail doit être bien éclairé.

7.2 Installation de la machine



ATTENTION !

Risque de blessures en cas de machine instable. Contrôlez la stabilité de la machine après son installation sur un sol dur.



ATTENTION !

Attention au poids de la machine !

La machine doit être installée par deux personnes. Vérifiez que les dimensions et la capacité de levage des moyens de levage sont suffisantes



ATTENTION !

Pour plus de stabilité, la machine doit être ancrée au sol. Utilisez pour ce faire les 4 trous percés dans le bas du socle (voir le plan d'installation).

Le tour est livré dans une caisse en bois et en grande partie déjà monté. Seuls quelques accessoires doivent encore être installés.

8 Montage



ATTENTION !

Lors du montage serrez d'abord légèrement les pièces, et ne les serrez complètement que lorsqu'elles sont toutes assemblées et bien placée à angle droit.

8.1 Modèle DB900

8.1.1 Montage du châssis de la machine

1. Vissez les pieds du châssis (pos. 1, fig. 5) en utilisant les 3 boulons à tête bombée M8x12 (pos. 3, fig. 5) et des rondelles (pos. 4, fig. 5) et les écrous (pos. 5, fig. 5) correspondants.
2. Fixez le porte-outil à l'endroit prévu (pos. 6, fig. 5) avec 8 boulons à tête bombée M8x12, les rondelles et les écrous correspondants.

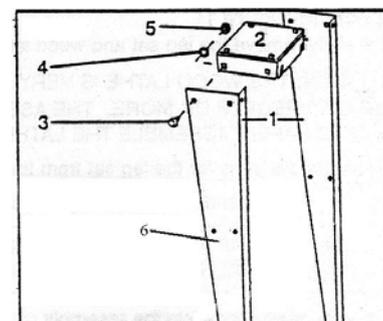


Fig. 5 : Montage du socle

8.1.2 Montage du banc de machine

1. Placez le châssis de la machine sur une surface de travail plane.
2. Soulevez la machine sur le châssis en vous faisant aider par une deuxième personne. Fixez la machine sur le châssis avec 8 vis Allen M8x35 (pos. 1, fig. 6). Placez une rondelle élastique sous chaque écrou.
3. La rallonge du banc de machine (pos. 2, fig. 6) doit être montée ensuite. Fixez-la avec 2 vis Allen M10x25 et des rondelles élastiques.

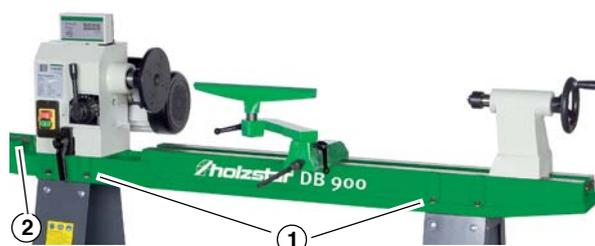


Fig. 6 : Montage du banc de machine

8.1.3 Montage du levier de serrage de la poupée fixe

Fixez le levier de serrage de la poupée fixe (pos. 1, fig. 7) du DB900 dans l'ordre suivant : Poignée de serrage, ressort de pression et vis.



Fig. 7 : Montage du levier de serrage de la poupée fixe

8.2 Modèle DB1100

8.2.1 Montage du châssis de la machine

Fixez le plateau (pos. 1, fig. 8) comme indiqué sur la figure 8. Utilisez pour ce faire les 4 boulons hexagonaux avec les rondelles et écrous correspondants (pos. 2, fig. 8).

8.2.2 Montage du banc de machine

1. Placez le châssis de la machine sur une surface de travail plane.
2. Soulevez la machine sur le châssis en vous faisant aider par une deuxième personne. Fixez la machine sur le châssis avec 8 vis Allen M8x35 (pos. 3, fig. 8). Placez une rondelle élastique sous chaque écrou.

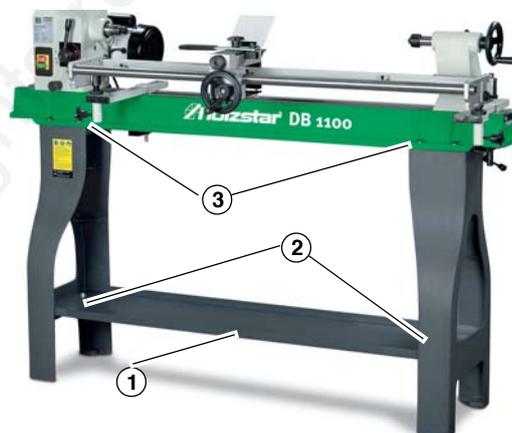


Fig. 8 : Montage du châssis de la machine

8.2.3 Montage du levier de serrage de la poupée fixe

Sur le DB1100, le levier de serrage (pos. 1 ci-contre) doit être vissé à l'arrière de la poupée fixe.



8.3 Branchement électrique



ATTENTION !

Danger de mort par électrocution !

Danger de mort en cas de contact avec des pièces sous tension.

Les parties sous tension peuvent effectuer des mouvements incontrôlés et provoquer de graves blessures.



ATTENTION !

Tous les travaux à l'installation électrique doivent être effectués par un électricien qualifié.

1. Branchez la machine sur une prise de courant 230 V.
2. La machine est prête à l'emploi.

9 Utilisation du tour



LUBRIFICATION !

Avant utilisation, toutes les parties mobiles doivent être graissées. Pour le graissage des axes de transmission et d'entraînement, le couvercle de la courroie doit être enlevé. Seule de la graisse adhésive peut être utilisée, sinon vous risquez de provoquer une panne. De plus, les guides, fourreaux de broche et roulements doivent être lubrifiés avec de l'huile ou de la graisse disponible dans les commerces spécialisés.



DANGER !

Danger de mort en cas de contact avec des pièces sous tension. Les pièces sous tension peuvent effectuer des mouvements incontrôlés et provoquer ainsi de graves blessures. Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant d'effectuer les réglages.



ATTENTION !

Danger de mort !

Il existe un danger de mort pour l'utilisateur et les autres personnes si les indications suivantes ne sont pas respectées :

- La machine ne peut être utilisée que par du personnel formé et expérimenté.
- L'utilisateur ne peut pas travailler avec la machine s'il est sous l'influence de l'alcool, de drogue ou de médicaments.
- L'utilisateur ne peut pas travailler avec la machine s'il est très fatigué ou s'il souffre d'une maladie pouvant diminuer sa capacité de concentration.
- La machine ne peut être utilisée que par une seule personne. Les autres personnes doivent rester en dehors de l'espace de travail.



ATTENTION !

Risque d'écrasement !

En cas de mauvaise utilisation de la machine, il existe un risque de blessures pour les membres supérieurs.



Portez des protections auditives !



Portez des lunettes de sécurité !



Portez des chaussures de sécurité !



Portez des vêtements de travail !

9.1 Réglage de la vitesse

Ne changez de vitesse que lorsque le moteur tourne !

Pour modifier la vitesse, le levier de réglage doit être légèrement serré pour le dégager de sa position d'arrêt. La vitesse souhaitée s'affiche sur l'écran digital. Assurez-vous que le levier se réengage après le réglage de la vitesse.

La vitesse dépend des facteurs suivants :

- Type et état du bois,
- Bois collé,
- Dimensions telles que le diamètre et la longueur de la pièce à usiner,
- Pièces présentant un déséquilibre important,
- Bois sec ou séché,
- Outils de tournage,
- Technique de tournage.

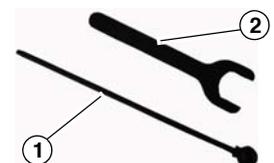
Choisissez la vitesse de tournage la plus faible pour :

- Les pièces ayant un grand diamètre,
- Les pièces collées,
- Les longues pièces,
- Les pièces avec un déséquilibre important,
- Les pièces dures.

9.2 Manipulation des outils de serrage

Montage du faux-plateau

Vissez le faux-plateau à la main sur la broche principale. Insérez la tige (pos. 1, fig. 9) dans le trou approprié du faux-plateau, et maintenez la broche principale à l'aide de la clé à fourche (pos. 2, fig. 9). Serrez fermement le faux-plateau pour éviter qu'il ne se détache pendant l'usinage.



Remplacer la griffe d'entraînement

Insérez la griffe d'entraînement dans la broche principale à la main. Pour la détacher, insérez la tige (pos. 1, fig. 9) à l'arrière de la broche principale et tapez doucement sur la griffe d'entraînement pour la faire sortir. Maintenez-la fermement pour éviter qu'elle ne tombe et ne soit endommagée.

N'utilisez la griffe d'entraînement que pour le tournage entre pointes.



Fig. 9 : Manipulation des outils de serrage

Remplacer la pointe tournante de la contre-pointe

Desserrez le levier de serrage de la broche (pos. 1, fig. 10). Tournez la broche avec le volant (pos. 2, fig. 10), jusqu'à ce qu'elle soit complètement en arrière pour que vous puissiez retirer la pointe tournante de la contre-pointe (pos. 3, fig. 10).



Fig. 10 : Remplacer la pointe tournante de la contre-pointe

9.3 Réglage de la poupée fixe

Desserrez le levier de serrage de la poupée fixe et tirez sur la goupille de verrouillage. Faites pivoter la poupée fixe selon l'angle souhaité. Les positions possibles sont 60°, 90°, 120° et 180°. Dès que la poupée fixe est dans la bonne position, resserrez le levier de serrage.



ATTENTION !

Ne tournez pas la poupée fixe de plus de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre, sous peine d'endommager le câble d'alimentation.

1. Ne tournez pas la poupée fixe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre lorsqu'elle se trouve dans cette position (pos. 1, fig. 11).
2. Ne tournez pas la poupée fixe dans le sens des aiguilles d'une montre lorsqu'elle se trouve dans cette position (pos. 2, fig. 11).

Sur le tour **DB1100**, vous avez en plus la possibilité de déplacer la poupée fixe le long du banc de machine lorsque le levier de serrage est desserré (figure 12).

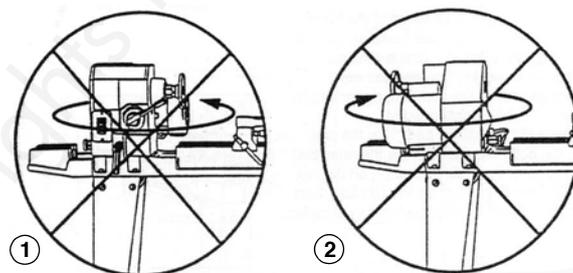


Fig. 11 : Réglage de la poupée fixe



Fig. 12 : Déplacement de la poupée fixe

9.4 Réglage de la contre-pointe

Après avoir desserré le levier de serrage (pos. 1, fig. 13), vous pouvez déplacer la contre-pointe le long du banc de la machine.

Pour serrer une longue pièce entre les pointes, fixez la contre-pointe avec le levier de serrage (pos. 1, fig. 13).

Tournez la pointe tournante de la contre-pointe avec le volant, jusqu'à ce que la pointe tournante est suffisamment enfoncée dans la pièce à usiner. Elle doit dépasser d'environ 20 mm de la contre-pointe. Serrez la broche avec le levier de serrage. Vérifiez à la main si la pièce à usiner est bien serrée.

! **IMPORTANT !**
Ajustez la position de la pointe pendant l'usage.

9.5 Réglage du porte-outil

Utilisez le porte-outil pour un guidage sûr du burin de tournage et comme soutien pour la main. Réglez une distance de 1 à 3 mm entre la pièce à usiner et le porte-outil. Réglez le porte-outil environ 3 mm au-dessous de l'axe de rotation.

Dans le cas de pièces fines, il est également possible de travailler sans bras de rallonge (pos. 1, fig. 14). Pour ce faire, insérez directement le porte-outil (pos. 2, fig. 14) dans le chariot de déplacement.

Si vous desserrez le levier de serrage (pos. 4, fig. 4), le chariot de déplacement peut se déplacer à volonté le long du banc de machine.

Lors de l'usinage de pièces de grande taille, le porte-outils doit être installé avec le bras de rallonge, à gauche de la poupée fixe (figure 15).

Serrez ensuite tous les leviers de serrage.

Faites tourner l'outil plusieurs fois à la main, pour vérifier le réglage et éviter les collisions.



Fig. 13 : Réglage de la contre-pointe



Fig. 14 : Réglage du porte-outil



Fig. 15 : Porte-outil monté à gauche

Instructions d'utilisation



IMPORTANT !

Pour un résultat de tournage optimal, utilisez toujours des outils bien affûté et en excellent état.

Choix du matériau de la pièce à usiner

Le bois doit être de bonne qualité, sans défauts comme des nœuds ou des fissures. Le bois de mauvaise qualité a tendance à se fendre et présente un danger pour l'utilisateur de la machine.

Les pièces en bois collé ne peuvent être travaillées que par un professionnel expérimenté. Le tournage d'un tel matériau exige un collage soigneux sans endroits plus faibles, car la pièce peut éclater sous l'effet de la force centrifuge. La maîtrise des compétences de base en tournage doit être acquise par l'utilisateur avec un matériel solide.

Préparation de la pièce à usiner

Pour le tournage longitudinal, le matériel doit être coupé en forme de carré. Pour le tournage transversal, le matériel doit être coupé grossièrement. Vous pouvez par exemple le couper grossièrement avec une scie à ruban. Une forme octogonale permet d'éviter les vibrations.

Centrage de la pièce à usiner

Centrer la pièce à usiner est une étape importante dans la préparation du travail. Centrer signifie mesurer le point central de la pièce, et percer un trou de 1,5 à 2 mm de profondeur dans ce point central. Si la pièce n'est pas bien centrée, des vibrations apparaissent pendant l'usinage, avec comme conséquence l'éjection de la pièce. Vous obtiendrez une bonne concentricité seulement si la pièce est bien centrée.

Pendant le tournage

La pièce qui n'est pas encore usinée doit être travaillée à faible vitesse. Après un tournage grossier, c'est-à-dire lorsque la forme de base de la pièce et une concentricité uniforme sont atteintes, la vitesse peut être augmentée. La contre-pointe doit être ajustée à l'aide du volant, le moteur étant éteint. La contre-pointe doit être bien enfoncée dans le bois. Tournez la pièce à la main pour vérifier qu'elle est bien fixée entre les pointes.

Littérature technique

Le commerce spécialisé propose de la littérature sur le tournage. Pour le débutant comme pour l'expert, il offre une grande aide au travail et contient également de nombreuses suggestions pour l'usinage.

10 Nettoyage, entretien et réparation



ATTENTION !

Danger de mort par électrocution !

Danger de mort en cas de contact avec des pièces sous tension.

Les parties sous tension peuvent effectuer des mouvements incontrôlés et provoquer de graves blessures.

Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant le début des travaux de nettoyage, d'entretien et de réparation.

10.1 Entretien après la fin du travail



Portez des gants !



ATTENTION !

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, qui pourraient endommager ou même détruire la machine.

1. Débranchez la machine.
2. Enlevez les copeaux et la poussière de la machine avec une brosse ou un pinceau.
3. Vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en bon état. Faites-les réparer si nécessaire.



ATTENTION !

N'enlevez jamais les copeaux à mains nues, sinon vous risquez de vous couper.

10.2 Entretien régulier

L'entretien et les réparations doivent être effectués par du personnel qualifié.

Si la machine ne fonctionne pas correctement, prenez contact avec le service technique de votre revendeur.

Contrôlez les points suivants :

1. Après les travaux d'entretien et de réparation, tous les dispositifs de sécurité doivent être réinstallés sur la machine.
2. Lorsque vous remplacez l'outil, nettoyez et huilez légèrement le filet de la broche du raccord d'outil.
3. Dévissez de temps à autre le fourreau de la broche de la contre-pointe et vaporisez du lubrifiant sec.
4. Vérifiez régulièrement la contre-pointe et le porte-outil, et réajustez-les si nécessaire.
5. Vérifiez régulièrement la courroie d'entraînement, et remplacez-la si nécessaire. Le contrôle doit être effectué environ toutes les 100 heures d'utilisation.

10.3 Réparations

En raison de l'usure de certaines pièces, il peut s'avérer nécessaire d'effectuer des travaux de réparation sur la machine.



ATTENTION !

Les travaux de réparation ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié possédant des connaissances mécaniques suffisantes.

Lubrification



IMPORTANT !

Lors de l'entretien ou des réparations du tour, et au moins une fois par mois, ou plus souvent si nécessaire, toutes les pièces mobiles doivent être lubrifiées.

Retirez le couvercle de la courroie pour lubrifier les axes de transmission et d'entraînement. Pour ce faire, vous devez utiliser une graisse adhésive, sinon vous pouvez provoquer un dysfonctionnement de la courroie !

De plus, les guides, les fourreaux de broche et les roulements doivent être lubrifiés avec de la graisse disponible dans le commerce.

Les endroits qui doivent être graissés sont indiqués sur la figure 16.

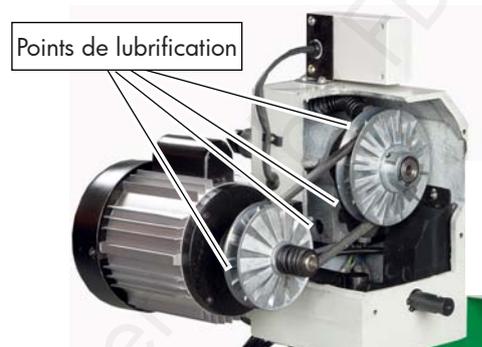


Fig. 16 : Points de lubrification

11 Élimination et recyclage d'un appareil usagé

Dans votre intérêt et celui de l'environnement, veillez à ce que tous les composants de la machine ne soient évacués que de la manière et par les voies prévues et autorisées.

11.1 Mise hors service

Les appareils dont vous ne souhaitez plus vous servir doivent être immédiatement mis hors service dans les règles de l'art pour éviter toute utilisation abusive ultérieure et pour exclure tout risque pour les personnes et l'environnement.

- Retirez de l'appareil tous les agents d'exploitation constituant un risque pour l'environnement.
- Le cas échéant, démontez la machine en sous-groupes et composants maniables et utilisables.
- Dirigez les composants de la machine et les agents d'exploitation vers les voies d'évacuation prévues.

11.2 Élimination des appareils électriques

Les appareils électriques contiennent une multitude de matériaux réutilisables ainsi que des composants nocifs pour l'environnement.

Faites en sorte que ces composants soient évacués à l'état trié et dans les règles de l'art.

En cas de doute, veuillez vous adresser à votre service communal d'évacuation des déchets.

Le cas échéant, faites appel à une entreprise spécialisée dans l'évacuation et le recyclage.

11.3 Élimination des lubrifiants

Les consignes pour l'élimination des lubrifiants usagés sont mises à votre disposition par le fabricant des lubrifiants. Demandez-lui si nécessaire la fiche de données spécifique au produit.

11.4 Évacuation auprès de points de collecte communaux

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union européenne et autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un centre de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis en rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

Le recyclage des matériaux aide à conserver les ressources naturelles.

Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le point de vente de ce produit.

12 Résolution des pannes

Pannes	Causes possibles	Solutions
Le moteur ne tourne pas	Pas de courant	Faites vérifier le fusible par un électricien
	Interrupteur, condensateur défectueux	Faites vérifier par un électricien qualifié
	Rallonge électrique défectueuse	Vérifiez la rallonge et remplacez-la si nécessaire
Les trous sont plus grands que l'outil inséré	La poupée fixe et la contre-pointe ne sont pas parallèles	Alignez la contre-pointe sur la poupée fixe. Pour ce faire, insérez la griffe d'entraînement et la pointe tournante de la contre-pointe. Poussez la contre-pointe vers l'avant et alignez les pointes
La pièce vibre	La pièce se détache pendant l'usinage	Suivez les instructions pour le serrage de la pièce
	La pièce n'est pas centrée	Centrez la pièce correctement
	Vitesse trop élevée	Sélectionnez une vitesse moins élevée
Impossible de serrer le porte-outil ou la contre-pointe	Le serrage excentrique est trop relâché	Resserrez l'écrou hexagonal au-dessous de chacun. Il suffit qu'il soit en contact, mais pas trop serré
Fortes vibrations	La pièce est déformée, pas ronde, elle contient des endroits faibles, des nœuds ou des fissures	Avant le tournage, la pièce doit être bien préparée
	Palier de broche usé	Remplacez le palier de broche
	Courroie usée	Remplacez la courroie
	Fixation du moteur ou poignée desserrée	Resserrez les vis ou la poignée
	Le tour se trouve sur une surface inégale	Le tour doit être installé sur un sol plat
Surface de la pièce trop rugueuse	Burin de tournage mal affûté	Affûtez le burin de tournage
	Le burin de tournage rebondit	Serrez le burin de tournage
Le moteur chauffe et n'a pas de puissance	Surcharge du moteur	Réduisez l'avance
	Tension du réseau insuffisante	Éteignez la machine et contactez le service technique
	Moteur mal branché	Faites contrôler le branchement par un électricien
Manque de précision	La pièce n'est pas bien serrée	La pièce doit être bien serrée et centrée
	Le porte-outil n'est pas horizontal	Alignez correctement le porte-outil

13 Pièces détachées



ATTENTION !

Risque de blessure en cas d'utilisation de pièces non adaptées !

L'utilisation de pièces détachées défectueuses ou inadaptées est dangereuse pour l'utilisateur et peut provoquer des dégâts à la machine.

- Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine recommandées par le fabricant.
- En cas de doute, prenez contact avec votre revendeur.

12.1 Commande de pièces détachées

Les pièces détachées peuvent être commandées auprès du fabricant ou chez votre revendeur.

Lors de chaque commande, les données suivantes doivent être mentionnées:

- Type de l'appareil
- Numéro de série
- Nombre de pièces
- Description de la pièce
- Type d'envoi souhaité (poste, fret, bateau, avion, express)
- Adresse de livraison

Les commandes ne mentionnant pas ces données ne peuvent pas être prises en compte. Si le type d'envoi n'est pas mentionné, celui-ci se fait à la convenance du fournisseur.

Exemple :

Vous devez commander un volant pour le tour DB900. Celui-ci figure sur la vue éclatée numéro 1, en position 49.

- Modèle de la machine : **Tour DB900**
- Numéro d'article : **5920900**
- Vue éclatée : **1**
- Position de la pièce de rechange : **49**

13.2 Vue éclatée 1 - DB900

Les dessins qui suivent facilitent l'identification des pièces détachées à commander. Joignez éventuellement une copie du dessin à votre commande, en entourant le numéro de la pièce concernée.

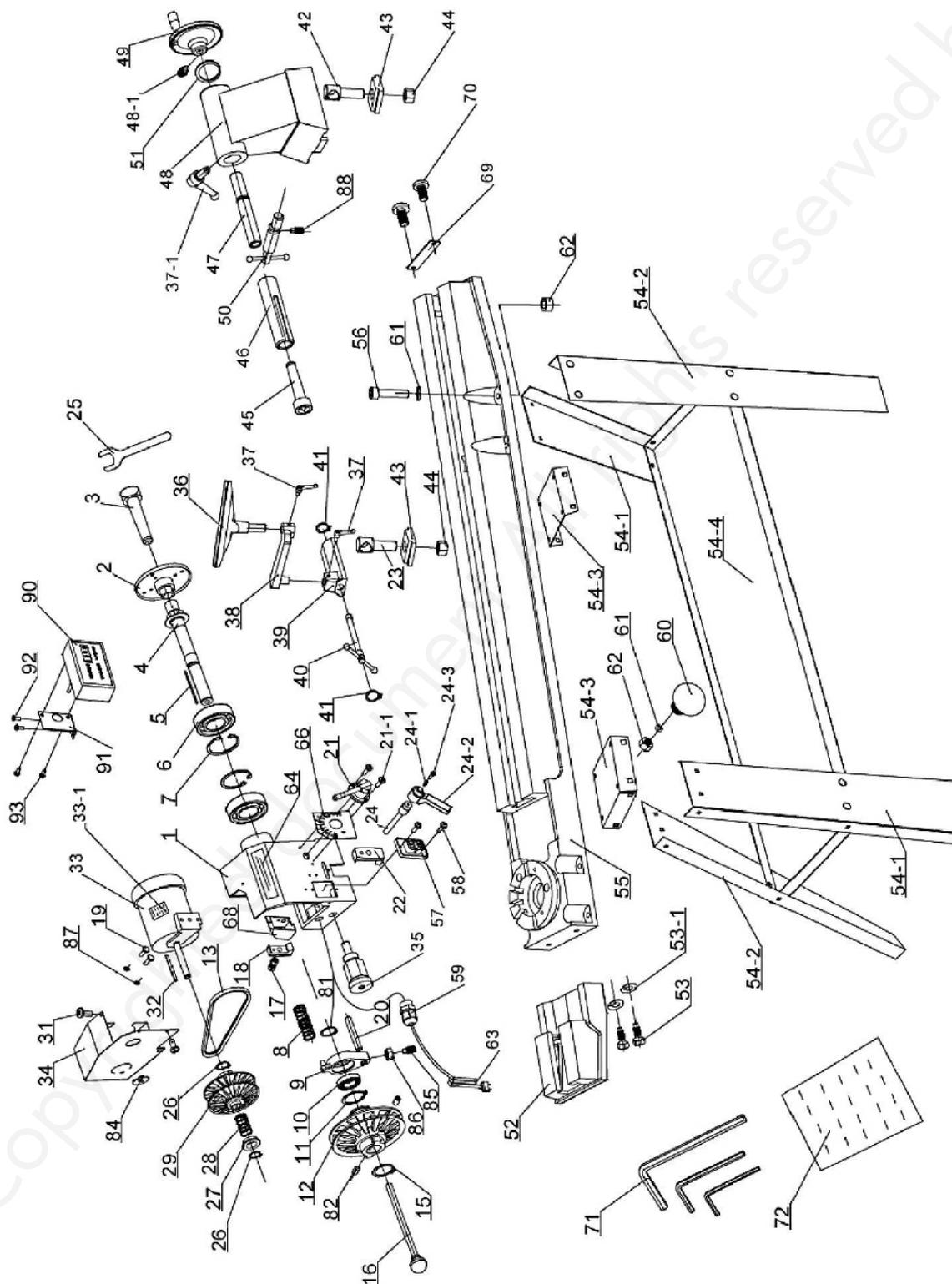


Fig. 17 : Vue éclatée 1 - DB900

13.3 Vue éclatée 2 - DB1100

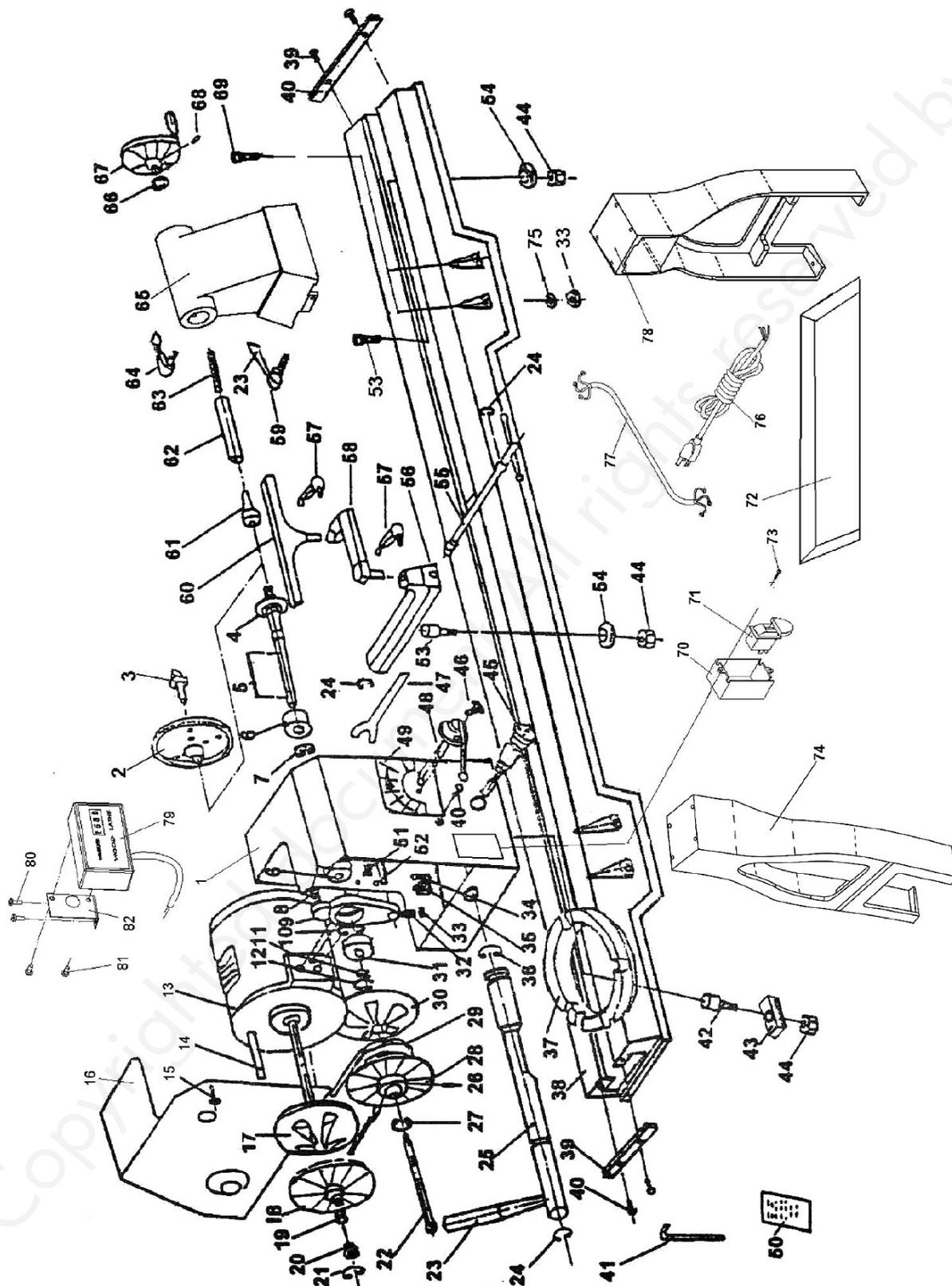


Fig. 18 : Vue éclatée 2 - DB1100

14 Schéma électrique

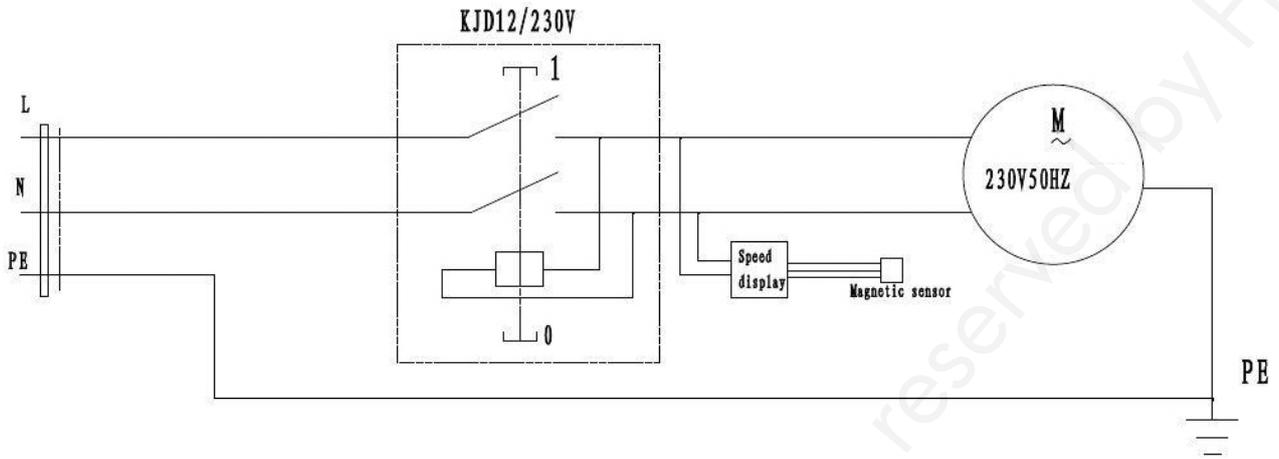


Fig. 19 : Schéma électrique DB900 - DB1100

15 Déclaration de conformité

D'après la Directive Machine 2006/42/CE Annexe II 1.A

**Le fabricant /
Le distributeur** Stürmer Maschinen GmbH
Dr Robert Pfleger Strasse, 26
D 96103 Hallstadt

Déclare par la présente que le produit suivant :

Groupe de produits : Holzstar® - Machines pour le travail du bois
Type de la machine : Tour
Modèle : DB900 - DB1100
Numéro d'article : 5920900 - 5921100
Numéro de série* : _____
Année de construction* : 20_____

*Voir plaque signalétique pour compléter ces champs

Est conforme à toutes les prescriptions applicables de la directive citée plus haut, ainsi qu'à celles des directives citées ci-dessous, y compris les modifications en vigueur au moment de la déclaration.

Directives applicables :
2014/30/EU - Compatibilité électromagnétique
2012/19/EU - Directive DEEE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines - Évaluation des risques et diminution des risques.

EN 60204-1:2006 - Sécurité des machines - Équipement électrique des machines, Partie 1 : Exigences générales.

Responsable de la documentation :

Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH, Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 13/04/2016



Kilian Stürmer, directeur